



香港話劇團

HONG KONG REPERTORY THEATRE

since 1977

翻開香港風情明信片

意象中尋覓生命軌跡

編劇 潘惠森 導演 陳麗珠*

LUMINATION OF THE FORGOTTEN

白湖映像

18.5 — 2.6.2024

香港大會堂劇院 Hong Kong City Hall Theatre

藝術總監 Artistic Director
潘惠森 POON WAI SUM

WWW.HKREP.COM

香港話劇團由香港特別行政區政府資助
Hong Kong Repertory Theatre is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region



香港大會堂
Hong Kong
City Hall

*陳麗珠導演參與製作 with kind permission of Theatre du PPT

九十年代是一部風馳電掣的離心機。生命在漩渦中亂撞，負重的沉降，無重的漂浮。幾隻靈巧的昆蟲懸停於此，慢慢爬過時間的脊背，微顫出勇氣的頻率、堅韌的溫柔、被遺忘的敦厚。

藝術總監潘惠森拆解其寫於九十年代至千禧年初的「昆蟲系列」五部劇作：《雞春咁大隻甲由兩頭岳》、《三姊妹與哥哥和一隻蟋蟀》、《在天台上冥想的蜘蛛》、《螞蟻上樹》、《螳螂捕蟬》，現重新打造，以微小卻充滿生命力的「昆蟲」為創作意象，回溯香港曾經走過的軌跡。當漩渦平靜下來，一片「白湖」出現，她的平和、寂靜，如過去一般遙遠，卻為當下嵌入永恆。

由進劇場聯合藝術總監陳麗珠執導，帶領觀眾遊走於如真如幻的文字和意象中，捕捉香港小市民的身影，在低眉怒目與淺笑狂飆中奮進，在陋巷橫街與喧嘩鬧市中獨行。

The 1990s was a fast-as-lightning centrifuge where lives collided in a tumultuous whirl — some sinking to the bottom, others staying afloat. Right there, a few clever insects clambered slowly along the ridge of time, trembling but courageous, gentle yet resilient, instilled with an honesty long forgotten.

HKRep Artistic Director Poon Wai Sum wrote five plays comprising his Insect Series from the 1990s and early 2000s: *The Cockroach that Flies like a Helicopter*, *Cricket in My Life*, *Spider in Meditation*, *The Rising Ants* and *To Kill or To Be Killed*. For this production, he deconstructs and assembles the texts anew, remoulding these small yet vibrant “insects”, casting them as metaphors tracing the experience Hong Kong has weathered. After the reeling died down, a “white lake” appears: she is tranquil and quiet, as distant as the past yet embedding eternity into our present moment.

Theatre du Pif Co-Artistic Director Bonni Chan guides the audiences as they amble among words and images both real and illusory, capturing the shadows of ordinary Hong Kong people as they contain their anguish and brave the storm, each making his solitary journey amidst narrow alleys and crowded streets.



18.5 — 2.6.2024

香港大會堂劇院
Hong Kong City Hall Theatre

MON 一	TUE 二	WED 三	THU 四	FRI 五	SAT 六	SUN 日
MAY-JUN 2024					18 7:45pm	19 2:45pm#
20	21	22 7:45pm*	23 7:45pm*	24 7:45pm	25 2:45pm# 7:45pm	26 2:45pm
27	28	29 7:45pm*	30 7:45pm*	31 7:45pm	1 2:45pm	2 2:45pm

演出 余翰廷 丁彤欣 吳家良 歐陽駿 張紫琪 陳嘉樂 文瑞興 郭靜雯 杜雋饒 蔡溥泰 陳健豪 潘泰銘 王曉怡 麥靜雯 梁子峰
戲劇構作 喻汀芷 佈景設計 李浩賢 服裝設計 鄭文榮 燈光設計 劉銘鏗 音樂及聲景 陳偉發 劉子斌

門票現於城市售票網發售 Tickets NOW available at URBTIX

\$380/ \$280/ \$200 *\$350/ \$250/ \$180

電話訂票 Telephone Booking 3166 1288 | 網上訂票 Internet Booking www.urbtix.hk | 流動購票應用程式 Mobile App URBTIX (Android·HarmonyOS及iPhone/iPad版)
票務查詢 Ticketing Enquiries 3166 1100 | 節目查詢 Programme Enquiries 3103 5900

設演後座談會 with post-performance talk

粵語演出 附中文字幕 Presented in Cantonese with Chinese and English surtitles
六歲以下小童恕不招待 Children under 6 will not be admitted | 遲到觀眾須待節目適當時候方可進場 No latecomers will be admitted until a suitable break in the programme

購票優惠 85折優惠 15% discount — 香港話劇團「好友營」會員 HKRep Pals
7折優惠 30% discount — 香港話劇團「Green Pals」會員 HKRep Green Pals
半價優惠 50% discount — 全日制學生及六十歲或以上人士 (優惠票數量有限, 售完即止) · 殘疾人士與看護人
Full-time Students, Senior Citizens aged 60 or above (limited offer), People with Disabilities and the Minder

購票優惠詳情, 請瀏覽香港話劇團網頁 Please refer to the HKRep website for details of ticket discounts



節目詳情
Programme Details